



FEUCHTWANGER
and Exile Studies Journal

VOLUME
39, 2023

IN THIS ISSUE

<i>EDITORIAL</i>	3
<i>AKTUELLES</i>	
CALL FOR PAPERS, IFS CONFERENCE IN LONDON 2024.....	4
<i>ESSAYS ÜBER FEUCHTWANGER UND ANDERE EXILANTEN</i>	
LION FEUCHTWANGER IN DER HAMBURGER TAGESPRESSE.....	6
<i>NEUES VON UNSEREN MITGLIEDERN</i>	
ERFOLG THEATERVORSTELLUNG MÜNCHEN.....	20

Dear Feuchtwanger Friends and Exile Studies Community,

In this edition of the *Feuchtwanger and Exile Studies Journal* you will find a call for papers for our 2024 conference in London. The topic covers “The Feuchtwangers and Britain: From Weimar to Hope - Exile from the Interwar to the Postwar Period.” It will be great to see many of you at this event.

This edition offers a strong focus on Lion Feuchtwanger and contributes some interesting insights into his life and work. Roland Jaeger shares his detailed research findings about Lion Feuchtwanger’s work and reception from the perspective of media coverage, centered on the Hamburg Daily Press. In his essay, one finds an array of information that sheds light on public perception of Feuchtwanger during different years and historical periods. And our President Tanja Kinkel, who attended a theater production of *Erfolg* in Munich, conveys her thoughts and observations about this event.

As this year draws to an end, I wish everyone much peace, health, happiness, and a very Happy New Year 2024.

Birgit Maier-Katkin, Tallahassee, Florida

CALL FOR PAPERS

The Feuchtwangers and Britain: *From Weimar to Hope - Exile from the Interwar to the Postwar Period*

INTERNATIONAL FEUCHTWANGER SOCIETY CONFERENCE
Senate House, University of London, September 13-15, 2024
London, United Kingdom

We are happy to inform you that the eleventh biennial meeting of the International Feuchtwanger Society (IFS) will take place September 13-15, 2024, in London, United Kingdom.

The conference is jointly organized by the Leo Baeck Institute London, the Research Centre for German & Austrian Exile Studies, University of London, and the International Feuchtwanger Society.

The conference centers around the idea of Britain, the British Commonwealth, and the British Mandate of Palestine as hub and transit for Jews, intellectuals, artists, and political opponents of the National Socialist regime in the interwar and postwar years.

A special focus of the conference is the Feuchtwanger family, their lives, work, and networks in relationship with Britain and the role that Britain played as a waystation for members of the Feuchtwanger family and other exiles.

We are particularly seeking papers that discuss the importance of the immigration to and through Britain and the cultural exchange of exiles during their time in Great Britain and other regions under British influence, the short and long-term impact of these experiences such as the influence of British artists and British cultural politics on German-speaking artists and vice versa.

Other topics of interest include the Feuchtwanger family's relationship with British literature and publishing around the time of WWI; the reception of German-speaking exiles during the interwar years and the administrative hurdles, prejudices, economic burdens they faced; the role(s) of women, including their motivations to leave Germany, and gender dynamics in exile in general. Further areas to consider: the impact of the British Mandate in Palestine on Jewish exile and its cultural and publishing efforts; the effects of exile on literary and artistic works for those starting anew in a different culture and language; the role of English translations of Lion Feuchtwanger's work (and the work of others) as a prerequisite for the American exile; the reception of Lion Feuchtwanger's work as a Jewish writer and thinker; and the reception of new translations of Lion Feuchtwanger's work by audiences today. Papers dealing with topics not outlined above but within the broader context of the conference themes are welcome.

Abstracts are due on January 26, 2024. You will be notified about the decision regarding your abstract

no later than March 29, 2024.

Papers should not exceed 20 minutes. Please submit a PDF of your brief abstract (maximum 300 words) to Marje Schuetze-Coburn (schuetze@usc.edu) and Michaela Ullmann (ullmann@usc.edu).

Papers by graduate students and postdocs who are researching the conference topic are especially welcome. The IFS supports new scholars by providing them with opportunities to present their work and facilitating a stimulating exchange between young researchers and those already established in the field. Please share this Call for Papers with students and anyone interested, and encourage them to submit an abstract.

The conference organizers acknowledge that not all participants may be able to attend the conference in person and while they encourage in-person attendance, they are considering allowing papers to be delivered remotely.

The conference will take place in a hybrid format, meaning that audience members can watch presentations via Zoom remotely. We would like to make presenters aware of this as written consent to record and make available your presentation will be required.

The conference organizers anticipate that speakers will need to secure funding through their home institutions or other sources to attend the conference. Feel free to contact Michaela Ullmann (ullmann@usc.edu) with any questions.

Conference organizers compiled a [list of hotels](#) close to the conference venue for attendees to make their reservations themselves but cannot guarantee pricing and availability. We encourage you to also look for accommodations yourself as London is a popular destination and making early reservations is probably best.

Some additional programming such as a dinner and a tour of the Wiener Library might be offered for speakers on Thursday, September 12, 2024, so please consider this for your travel plans.

A selection of revised conference papers will be published in a volume of the Feuchtwanger Studies series (Peter Lang: Oxford).

Conference languages: German and English.



LION FEUCHTWANGER IN DER HAMBURGER TAGESPRESSE

Die Tagespresse gehört nicht zu den primären Quellen von Literaturwissenschaft und Exilforschung. Dabei fehlt es nicht an dem Wissen, dass sich die Rezeption von Autoren und deren Werken dort besonders zeitnah und authentisch widerspiegelt, wenngleich oft journalistisch aufbereitet. Vielmehr standen bisher meist pragmatische Gründe einer systematischen Auswertung von Zeitungen entgegen. Denn wer möchte schon für ein paar Fundstellen ganze Jahrgänge oder Mikrofilme etwa auf das Stichwort „Lion Feuchtwanger“ hin durchsehen? Aufgrund der fortschreitenden Digitalisierung der Tagespresse und der damit verbundenen Suchfunktionen haben sich die Recherchemöglichkeiten inzwischen jedoch erheblich verbessert.

So hat beispielsweise die Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg die Tageszeitungen der Hansestadt bis 1945 in ihrem Portal *Hamburger Zeitungen Digital* komfortabel zugänglich und durchsuchbar gemacht.¹ Nur der *Hamburger Anzeiger* und die *Altonaer Nachrichten* müssen derzeit noch etwas umständlich über die digitalisierte Mikroverfilmung in der *Deutschen Digitalen Bibliothek*² oder der *Europeana*³ ausgewertet werden. Ein Suchlauf zu „Lion Feuchtwanger“ ergibt für Hamburg insgesamt rund 250 Treffer, allerdings sind darunter auch bloße Ankündigungen seiner Theaterstücke oder Erwähnungen seiner Zeitschriftenbeiträge.⁴ Grundlegend neue Erkenntnisse über den Schriftsteller bieten diese Fundstellen naturgemäß nicht, doch ist es aufschlussreich, ob und wie zunächst die Dramen und später die Romane des Autors sowie seine Person fernab seiner Wirkungsstätten München und Berlin wahrgenommen und beurteilt wurden. Bedrückend ist dabei die antisemitische Hetze, mit der Feuchtwanger nach 1933 in der (selbst)gleichgeschalteten Presse überzogen wurde, insbesondere im nationalsozialistischen *Hamburger Tageblatt*.

¹ <https://zeitungen.sub.uni-hamburg.de/startseite-zeitungen>

² www.deutsche-digitale-bibliothek.de/newspaper/

³ www.europeana.eu/de/search?qf=collection%3Anewspaper

⁴ Altonaer Nachrichten (bürgerlich, 1941 verboten). – General-Anzeiger (bürgerlich-liberal, bis 1922). – Hamburger Anzeiger (bürgerlich-liberal, ab 1922, 1933 gleichgeschaltet). – Hamburgischer Correspondent (bürgerlich-nationalliberal, 1933 gleichgeschaltet). – Hamburger Echo (sozialdemokratisch, 1933 verboten). – Hamburger Fremdenblatt (bürgerlich, 1933 gleichgeschaltet). – Hamburger Nachrichten (national, 1939 eingestellt). – Hamburger Tageblatt (nationalsozialistisch, seit 1931). – Hamburger Volksblatt (nationalsozialistisch, 1928–1929). – Hamburger Volkszeitung (kommunistisch, 1933 verboten). – Neue Hamburger Zeitung (liberal, 1922 fusioniert mit Hamburger Anzeiger).

1903 bis 1932

Die erste Erwähnung von Lion Feuchtwanger in der Hamburger Tagespresse galt seinem Erstlingswerk. Am 17.5.1903 vermerkte der General-Anzeiger in seiner Rubrik „Vom Büchertisch“ den Eingang von Nummern der *Allgemeinen Taschenbibliothek* des Monachia-Verlags, München, darunter als Nr. 3 *Die Einsamen* von Lion Feuchtwanger. Am 18.9.1905 nahm das *Hamburger Fremdenblatt* im Rahmen einer Sammelbesprechung zu Theateraufführungen in Deutschland Notiz von dem dramatischen Debüt des Schriftstellers: „Im Volkstheater in München brachte die vom Literarischen Verein ‚Phöbus‘ veranstaltete Uraufführung der einaktigen Dramen ‚König Saul‘ und ‚Prinzessin Hilde‘ von Lion Feuchtwanger ersterem Stücke freundlichen Beifall, letzterem eine deutliche Ablehnung.“ Am 25.11.1905 wurde ebendort der von Lions Bruder Martin Feuchtwanger für den Literarischen Verein ‚Phöbus‘ in München herausgegebene Sammelband *Münchener Schauspiel-Premieren* besprochen: „Dieses Heft stellt einen neuen Versuch zur Kritik der Kritik dar. Daß er besonders glücklich ausgefallen wäre, kann man indes kaum behaupten. [...] Die Namen der ‚Nachkritiker‘, die hier zu Worte kommen, glänzen zumeist durch völlige Unbekanntheit und weisen kaum einen der bekannten Namen von jenen verachteten ‚Professionals‘ der Tageskritik auf.“

Der *Hamburgische Correspondent* notierte am 6.11.1908, dass „Herr Dr. Lion Feuchtwanger [...] Münchner Redakteur der Schaubühne“ wird. Fortan brachte die Zeitung in ihrer Rubrik „Literarisches“ regelmäßig eine Inhaltsangabe von Heften der Schaubühne, wobei auch Feuchtwangers Beiträge namentlich aufgeführt wurden. Erstaunlich ist ebenso, wie intensiv damals über Theateraufführungen berichtet wurde, auch über solche an auswärtigen Bühnen. So berichtete erneut der *Hamburgische Correspondent* am 23.11.1911 aus München: „Das Volkstheater bot seinem Publikum eine Ausgrabung mit der Erstaufführung von Arthur Müllers Volksstück ‚Ein feste Burg ist unser Gott!‘ in der Dialektübertragung von Dr. Lion Feuchtwanger. [...] Dr. Feuchtwanger hat durch die Amputation eines heute nicht mehr erträglichen ‚versöhnenden‘ fünften Aktes und sehr geschickte Umgestaltung des vierten Aktschlusses die sichere Hand eines verständnisvollen Dramaturgen gezeigt [...].“ Im Januar 1912 lief das Stück auch im Schiller-Theater in Hamburg. Am 9.12.1912 vermerkte der *Hamburgische Correspondent*, dass „‚Tartüff im Reifrock‘, Lustspiel in 5 Akten von Arthur Müller, [...] in der von Lion Feuchtwanger besorgten Neubearbeitung im Alten Theater in Leipzig zum überhaupt ersten Male zur Darstellung [gelangt].“

Erstmals breitere Berichterstattung fand Feuchtwangers Stück *Julia Farnese*. Der *Hamburgische Correspondent* kündigte dazu am 18.6.1915 an: „‚Julia Farnese‘ ist der Titel eines Trauerspiels in drei Akten von Lion Feuchtwanger, das im Manuskript vom Thalia-Theater in Hamburg zur Uraufführung angenommen wurde.“ Über die Premiere am 10. Januar 1916 urteilte der *Hamburger Anzeiger* am 11.1.1916 wohlwollend mit: „Wenn Lion Feuchtwanger die hohen Regionen des Dichterischen berührt, kommt er merkwürdigerweise in die Nähe des vergessenen

Theaterdichters Heinrich Heine. Das ist kein Vorwurf in meinen Augen. [...] Und daß ihn manche Leute einen Anfänger schelten werden, bedeutet auch nicht viel. [...] Mich erfreut auch an dieser ‚Julia Farnese‘ viel weniger, was zu routiniert, zu melodramatisch, schon zu gewirkt ist, als die herzlichen, seelenhaften Spuren ehrlichen Anfängertums.“

Kritischer äußerte sich ebenfalls am 11.1.1916 das *Hamburger Fremdenblatt*: „Mit einer Art von neugierigem Grauen hat [Lion Feuchtwanger] in die Renaissancezeit hineingesehen. Es zuckt ihm in den Händen, den grellen Kontrast zwischen Reden und Handeln, zwischen graziöser Geisteskultur und plumper blutiger Grausamkeit, zwischen genießerischer Kunstbegeisterung und widernatürlichen Perversitäten zu gestalten. Wenn er nur zu gestalten vermöchte! Aber sein Trauerspiel mutet an wie eine blasse Nachahmung von ‚Sodoms Ende‘. Den Kurfürstendamm hat er nach Ferrara verlegt [...]. Der ästhetische Kalkül ist an die Stelle der dichterischen Schaffenskraft getreten [...].“ Das *Hamburger Echo* sprach am 13.1.1916 sogar von einem „papierenen Renaissance-Drama“: „Lion Feuchtwanger, der, trägt mich nicht das Gedächtnis, bislang mehrere unaufgeführte Dramen schrieb, aber von München aus, wo er geboren ist, eine sehr eifrige theaterkritische und kunstkritische Tätigkeit entfaltet, fing aus der Renaissancezeit nur ein paar Aeüßerlichkeiten ein [...]“.

Aufmerksam wurde Feuchtwangers neues Stück *Vasantasena* registriert. Der *Hamburgische Correspondent* berichtete am 8.3.1916 über die Uraufführung am Großherzoglichen Hof- und Nationaltheater in Mannheim: „Die dem sagenhaften indischen König Sudraka zugeschriebene ‚Vasantasena‘ kam im Hoftheater unter der Regie Hagemanns in der Nachdichtung Lion Feuchtwangers zur Uraufführung. [...] Daß bei alldem die Eigenart und vor allem die naiv-spielerische und gleichzeitig tief innerliche Schönheit des Urwerkes gewahrt geblieben ist, ist bei einem so feinen Bearbeiter wie Feuchtwanger selbstverständlich.“ Erst ein Jahr später wurde das Stück im Norden inszeniert, allerdings nicht in Hamburg, sondern im benachbarten Altonaer Stadttheater. Die *Altonaer Nachrichten* lobten die Aufführung am 15.3.1917: „Die Gestalten des Stücks stehen greifbar deutlich vor uns und entbehren aller psychologischen Entwicklung; sie sind einem naiv-schöpferischen Dichtergehirn entsprossen und sprechen darum unmittelbar zum Herzen des Volkes.“ Kritisch dagegen urteilte der *Hamburger Anzeiger* am gleichen Tag: „Im vorigen Jahr unternahm es der Münchner Literat Dr. Lion Feuchtwanger eine neue, gleichfalls wesentlich verkürzte Bearbeitung des formal ungeheuerlichen Originals zu gestalten. [...] Die Handlung, wie sie uns Feuchtwanger vorführt, ist zu einem Teile in die rauschduftige Pracht altorientalischer Bildersprache [...] gehüllt. Höchstes Pathos eint sich jedoch fortwährend mit burlesker, ja banaler, und vom Uebersetzer leider sprachlich verletzend trivial behandelte Komik.“ In Hamburg erfolgte eine Neuinszenierung von Feuchtwangers Erfolgsstück *Vasantasena* erst 1923 am Deutschen Schauspielhaus.

Dass deutsche Theater damals um Feuchtwanger-Stücke konkurrierten, belegt sein Drama *Warren Hastings*. Im Sommer 1916 berichteten die Hamburger Tageszeitungen

übereinstimmend (vermutlich aufgrund einer Pressemitteilung des Bühnenvertriebs des Drei-Masken-Verlags), dass die Uraufführung „im Münchener Schauspielhaus und im Hamburger Thalia-Theater am 23. September gleichzeitig zur Aufführung kommt.“ Dann hieß es am 13.9.1916 im *Hamburger Anzeiger* und im *Hamburger Correspondenten*: „Das Deutsche Schauspielhaus in Hamburg hat das Schauspiel ‚Warren Hastings, Gouverneur von Indie‘ von Lion Feuchtwanger zur Erstaufführung erworben.“ Damit war aber wohl nur die Hamburger Erstaufführung gemeint, denn die Uraufführung von *Warren Hastings, Gouverneur von Indien* von Lion Feuchtwanger fand am 23. September 1916 am Schauspielhaus in München statt, wie der *Hamburgische Correspondent* am 26.9.1916 berichtete: „Das Stück interessiert unsere Zeit besonders. Stellt es doch in seinem Titelhelden verkörpert das System der rohen, rücksichtslos-brutalen Nützlichkeitspolitik dar, das England in seinen Kolonien anzuwenden beliebte. [...] Am besten gelingen dem guten Dialektiker Feuchtwanger die kühleren, politischen Szenen [...].“

Die Hamburger Premiere am Deutschen Schauspielhaus erfolgte dann erst am 10. Januar 1918. Der *Hamburger Anzeiger* brachte am 21.1.1918 in seiner Besprechung eine wiederholt an Feuchtwangers Stücken geübte Kritik vor: „Lion Feuchtwanger hat sich wohl nach Kräften und unter sicherer Führung in die Zeit, in den Charakter seines Helden und in die indische Atmosphäre eingelebt, aber er hat das Schicksal seiner Gestalten nicht wie sein eigenes mit durchlebt. So wirkt das Schauspiel mehr wie eine treffliche Illustration in lebenden Bildern, denn als ein Geschehen aus inneren Gründen heraus.“ Den Aufführungserfolgen seiner Dramen tat dies jedoch keinen Abbruch, wie die *Neue Hamburger Zeitung* am 22.2.1918 zu berichten wusste: „Lion Feuchtwanger ist einer der derzeit im neutralen Auslande wohl am meisten gespielten Autoren. Seine erst kürzlich an den Münchener Kammerspielen aufgeführte ‚Vasantasena‘ wurde mit großem Erfolg im Haag und in Rotterdam gespielt und geht demnächst am Svenska Theater in Stockholm in Szene. Sein Schauspiel ‚Warren Hastings, Gouverneur von Indien‘ wurde für Amsterdam [...] und für Stockholm [...] zur Aufführung erworben.“

Beachtung fand auch Feuchtwangers neues Stück *Jud Süß*. Der *Hamburgische Correspondent* berichtete am 18.10.1917 über die Premiere vom 13. Oktober 1917 am Schauspielhaus in München: „Die vor allem aus der Hauffschen Novelle bekannte Persönlichkeit des Anfang des 18. Jahrhunderts in Württemberg regierenden Finanzienrates Süß ist der Held des neuen Dramas von Lion Feuchtwanger, das bei seiner Uraufführung einen sehr freundlichen Erfolg erlebte. [...] Mit Hauffs dichterisch-naiver, handfester Zeit- und Menschenschilderung hat die intellektuelle, im letzten amüsische Arbeit Feuchtwangers, in der vieles recht unplastisch bleibt, freilich wenig gemein.“ Die *Neue Hamburger Zeitung* ergänzte am 17.10.1917: „Das neue Drama Léon [sic!] Feuchtwangers ‚Jud Süß‘ erwies sich bei der Uraufführung im Münchener Schauspielhause als gut gearbeitetes Theaterstück.“ Zu einer Inszenierung in Hamburg kam es nicht.

Doch nicht nur schwankender Publikumszuspruch, sondern auch die Kriegereignisse und deren Folgen beeinflussten damals das Theatergeschehen. So meldete das *Hamburger Fremdenblatt*

am 17.9.1918: „Lion Feuchtwanger hat ein abendfüllendes Stück vollendet, das in der Gegenwart spielt, und den Titel ‚Die Kriegsgefangenen‘ führt.“ Zu dessen Aufführung kam es jedoch nicht. Die Hamburger Volkszeitung berichtete dazu am 7.1.1919 über die Zensur von dramatischen Produktionen auf deutschen Bühnen, von denen auch Feuchtwangers Stück betroffen war.

Neben Lion Feuchtwanger begegnete den Lesern der Hamburger Tagespresse in der ersten Hälfte der 1920er Jahre auch wiederholt dessen Bruder Martin Feuchtwanger, der eine Agentur zur Belieferung von Redaktionen mit sogenannten „Korrespondenzen“, also fertigen Artikeln betrieb, darunter auch eigene Texte von ihm. Mehrere deutsche Tageszeitungen druckten zudem einen Beitrag von Lion Feuchtwanger ab, darunter die *Altonaer Nachrichten* und die *Hamburger Neue Zeitung* am 5.6.1925. Es handelte sich dabei um die Gratulation *Thomas Mann, der Dichter des Bürgertums*. Zu seinem 50. Geburtstag, in der Feuchtwanger seinen Schriftstellerkollegen als „Dichter des vergehenden deutschen Bürgertums“ charakterisierte.

Während Feuchtwangers Theaterstücke von den Hamburger Tageszeitungen regelmäßig wahrgenommen wurden, fanden seine beiden Romane *Die häßliche Herzogin* (1923) und *Jud Süß* (1925) dort wenig Beachtung. Dies mag sich auch dadurch erklären, dass Belletristik-Besprechungen in der Tagespresse ohnehin selten waren. Als der *Hamburger Anzeiger* am 30.6.1926 an Buchhandlungen die Frage richtete „Was liest Hamburg?“, wurde aber natürlich auch Feuchtwangers *Jud Süß* genannt. Der Erfolg des Romans führte jedoch zu weiterer Berichterstattung. So meldete der *Hamburgische Correspondent* am 28.10.1926: „Lion Feuchtwangers Roman ‚Jud Süß‘ ist von der Viking Preß [sic!] in New York erworben worden und wird zunächst in einem amerikanischen Magazin unter dem Titel ‚Power‘ erscheinen.“ Und der *Hamburger Anzeiger* berichtete am 3.12.1927 aus London, „daß von einer englischen Filmgesellschaft dem deutschen Schriftsteller Lion Feuchtwanger, der auf Grund seines Erfolges mit dem Roman ‚Jud Süß‘ nach England eingeladen wurde, für das Weltverfilmungsrecht dieses Romans einen Betrag von 8000 Pfund (160000 Mark) als Honorar geboten worden ist. Er wird sich dieses Angebot kaum lange überlegen.“

Bekanntlich beruhte der Erfolg von *Jud Süß* in Deutschland und damit der Durchbruch von Feuchtwanger als Autor historischer Romane auf der Wirkung, den der Roman zuvor in England erzielt hatte. Diesen Umstand hob das *Hamburger Echo* am 21.3.1927 in einem Artikel über „Deutsche Autoren in England“ hervor: „Die zeitgenössische deutsche Romanliteratur ist so gut wie völlig unbekannt. Thomas Mann und Wassermann werden, wie es heißt, in Amerika viel gelesen. In England bleiben sie ausschließlich geistiger Besitz einer kleinen Schicht. Die Einführung von Stefan Zweig in England ist völlig an der geheimen Vorzensur der Buchhändler gescheitert [...] Dagegen hatte unlängst Lion Feuchtwanger mit seinem ‚Jud Süß‘ einen geradezu sensationellen, völlig unberechenbaren Erfolg. Unberechenbare Laune und ein gewisser Appell an den unauslöschlichen Geschmack für den geschichtlichen Roman haben hier einen guten, doch keineswegs ganz überragenden deutschen Autor so hoch geworfen, daß auf die Frage nach

dem bedeutendsten lebenden deutschen Schriftsteller in diesem Augenblick in England in 999 von 1000 Fällen die Antwort ‚Feuchtwanger‘ lauten würde.“ Das *Hamburger Echo* bezeichnete die Schriftsteller Emil Ludwig und Lion Feuchtwanger am 11.1.1928 sogar als „Botschafter des neuen Deutschland“ in England: „Sowohl der Besuch Emil Ludwigs als auch der kurze Aufenthalt Lion Feuchtwangers in London haben zu ganz ungewöhnlichen Ehrungen der beiden Schriftsteller geführt. Beide deutsche Autoren wurden von den offiziell und inoffiziell führenden Kreisen Englands als repräsentative Vertreter des neuen deutschen Schrifttums und damit des neuen Deutschland selbst gefeiert [...].“

Nach *Julia Farnese* (1916 am Thalia-Theater) erlebte Hamburg mit *Die Petroleuminseln* zum zweiten Mal die Uraufführung eines Feuchtwanger-Dramas. Sie fand am 31. Oktober 1927 am Deutschen Schauspielhaus statt. Bereits am 23.10.1927 druckte das *Hamburger Echo* zur Vorbereitung des Hamburger Publikums Feuchtwangers programmatisches Vorwort zu seinem Stück ab, das er zuvor schon in der Weltbühne veröffentlicht hatte. In seiner Besprechung der Inszenierung bemängelte der *Hamburger Anzeiger* am 1.11.1927 allerdings die fehlende Lebendigkeit der Charaktere: „[...] Lion Feuchtwanger [...] ist ein scharfer Beobachter, ein witziger Schriftsteller und ein Bühnenbeherrscher in dem Maße, daß sein ‚angelsächsisches‘ Stück durch Problemstellung, Milieuschilderung und Handlungsführung auf das Lebhafteste interessiert. Die Achillesferse der Dichtung sind die Charaktere. Sind das noch Menschen von Fleisch und Blut?“

Da das Thalia-Theater für die kommende Saison eine Inszenierung des von Lion Feuchtwanger und Bertolt Brecht als Überarbeitung von Warren Hastings verfassten Kolonialdramas *Kalkutta, 4. Mai* angekündigt hatte, blickte der *Hamburger Anzeiger* am 15.11.1927 schon einmal auf die Uraufführung des Stückes in Königsberg: „Dies zweite Glied in der Kette der ‚Angelsächsischen Stücke‘ steht hinter den ‚Petroleuminseln‘ an Bühnenwirksamkeit kaum zurück. [...] Ein Stück ohne Sentimentalität, ohne falsche Humanitätsgedanken, in dessen Mittelpunkt ein neuer Typus des Helden steht: der Politiker des Erfolges, der in Kontinenten, Völkern und Generationen denkt und der die einzelne Person jeder Zeit der großen Planung opfert. – Das Werk zeichnet sich durch straffen Dialog, kluge Pointierung und klaren Bau aus.“

Die *Hamburger Nachrichten* ließen am 20.6.1928 einen Bericht über die Inszenierung am Berliner Staatstheater folgen: „Diesen dankbaren Stoff hat Feuchtwanger zu einem außerordentlich wirkungsvollen Bühnenstück verarbeitet. In einem klug formulierten Tatsachendialog, der Schlag um Schlag moderne Dialektik wie ein geschickter Tennisspieler meistert, werden hier alle Gegensätze umsichtig instrumentiert [...] Freilich kein Würzelchen steigt in die Tiefen des Gemüts hinab, alles ist Gehirnkunst, forensische Sprache – neue Sachlichkeit. Feuchtwanger stellt irgendwo einmal Phantasie und Präzision als Gegensätze hin – er gehört der Präzision, aber er ist ein Meister darin.“

Zur Premiere am Thalia-Theater in Hamburg am 30. August 1928 überwogen allerdings die kritischen Stimmen. Die *Altonaer Nachrichten* urteilten am 31.8.1928: „Jetzt hat der Verfasser

[Lion Feuchtwanger] sich mit Bert Brecht zusammengetan und dem ganz auf dialektische Schärfe eingestellten Werk eine straffere Form gegeben [...] Ein Drama ist aber noch immer nicht daraus geworden [...]. Das Ergebnis ist ein sehr zweifelhaftes Gebilde, das uns innerlich unberührt läßt, ein typisches Produkt unserer entseelten Zeit." Ähnlich argumentierte der *Hamburger Anzeiger* am selben Tag: „Als Verfasser dieser sechs Bilder sind Lion Feuchtwanger und Bert Brecht genannt. Man glaubt also, daß Brecht das im Januar 1918 im Deutschen Schauspielhaus aufgeführte Stück ‚Warren Hastings‘ gründlich umgearbeitet habe. Dem ist aber [...] nicht so. [...] Das Stück ist anständig, doch ohne klare Gesinnung. Der Gegensatz zwischen Europa und Indien bleibt verschwommen. Indien und seine Vertreter sind nur Arabeske; geben das Kolorit. Die entscheidenden Aktionen passieren zwar hinter der Szene [...]. Die Figuren sind umrissen, wenn auch nur halb gefüllt; mehr feuilletonistisch als dichterisch-bildnerisch.“ Das *Hamburger Echo* schloss sich diesem Urteil am gleichen Tag an: „Eine imponierende Einheitlichkeit ist bei dem indischen Kompagniegeschäft der beiden für sich hochbegabten Autoren nicht herausgekommen.“

Neben Berichten über seine Theaterstücke finden sich in der Hamburger Tagespresse auch vermischte Nachrichten über Feuchtwanger. Außerdem die Erstveröffentlichung (gemeinsam mit dem Prager Tageblatt) seiner Erzählung *Höhenflugrekord* am 14.4.1928 im *Hamburger Anzeiger*. Von einer Umfrage zu „Dichter über ihren Erfolg“ berichteten die *Altonaer Nachrichten* am 13.6.1928 mit dem Urteil: „Lion Feuchtwanger, der mit seinen beiden historischen Romanen ‚Die häßliche Herzogin‘ und ‚Jud Süß‘ so starken Widerhall gefunden hat, verdankt den Erfolg der Hervorhebung des Allgemein-Menschlichen in so entlegenen Stoffen.“ Das *Hamburger Echo* zitierte am 15.11.1928 aus einem Schreiben des Schriftstellers an den Reichsinnenminister: „Meine Tätigkeit als Beisitzer der Prüfstelle Berlin für Schund- und Schmutzschriften hat mich überzeugt, daß das Schund- und Schmutzgesetz nicht geeignet ist, Gedeihliches zu fördern oder Schädliches zu hindern. Als beschäftigter Mann, der unnütze Tätigkeit gern meidet, ersuche ich Sie, [...] mich meines Amtes zu entheben.“ Zur rhetorischen Frage „Was haben Sie gegen sich?“, druckte der *Hamburger Anzeiger* am 30.7.1929 folgende Antwort Feuchtwangers: „Wenn Gott mich fragte: ‚Wer von den 1800 Millionen Menschen, die ich gemacht habe, möchten Sie sein?‘ würde ich mit Ueberzeugung erwidern: ‚Lion Feuchtwanger‘.“ Das *Hamburger Fremdenblatt* meldete am 30.1.1930: „Lion Feuchtwangers Roman ‚Jud Süß‘ soll unter Chaplins Regie verfilmt und vertont werden. Die Titelrolle will Chaplin selbst übernehmen.“ Das *Hamburger Echo* schließlich veröffentlichte am 27.4.1930 Feuchtwangers Stellungnahme auf eine Rundfrage zur Bedeutung des Briefeschreibens: „Ich bin ein überzeugter Anhänger meine Heute [...] und habe keine Freude daran, mich pietätvoll in mein Gestern zu vertiefen. Kommen mir Briefe in die Hand, die ich selber geschrieben, so lege ich sie rasch beiseite, peinlich angerührt von dem Herbariumsgeruch.“

Um 1930 befand sich Feuchtwanger auf einem vorläufigen Höhepunkt seiner literarischen Karriere – nicht nur in Deutschland, sondern auch im Ausland. Dies bestätigt ein mit „Siegeszug

der deutschen Literatur in England“ überschriebener Artikel vom 13.9.1930 im *Hamburger Fremdenblatt*: „Die ersten Bücher, denen ein erfolgreicher Einzug in England gelang und somit späteren deutschen Büchern den Weg erleichterten, waren seltsamerweise Bücher, die sich in Deutschland selbst keines besonderen Erfolges erfreuen durften oder doch zumindest weniger ernst genommen wurden: Emil Ludwigs Bücher über Wilhelm II. und Napoleon, und Lion Feuchtwangers ‚Jud Süß‘. Diesen beiden Schriftstellern und ihrem Erfolg hat die Popularität moderner deutscher Literatur in England mehr zu verdanken, als sie sich dessen bewußt ist.“ In einer Kunstbilanz des Jahres 1930 heißt es am 1.1.1931 im Hamburgischen Correspondent: „Die dichterische Produktion hat eine Unmenge bedeutsamer Literatur auf den Markt geschüttet. Hierher gehört vor allem der Zeit-Roman, der sich seit Döblins ‚Alexanderplatz‘ einen neuen Sprachstil, eine neue Stoffperspektive und Formgestalt geschaffen hat. Alfred Polgar, Lion Feuchtwanger und viele junge Dichter suchen jeder von einer anderen Seite der Reform des Gegenwartsromans beizukommen.“ Bereits am 12.2.1930 hatten die *Altonaer Nachrichten* berichtet: „An der Spitze der meist gelesenen lebenden Autoren stehen heute in Deutschland, wenn wir die bis Januar 1930 erreichten Ziffern zugrunde legen und die Unterhaltungsliteratur ausschalten: Thomas Mann, Hermann Hesse, Wassermann, Kellermann, Feuchtwanger und Ludwig. [...] In die Reihe der Meistgelesenen ist sehr früh Lion Feuchtwanger eingetreten; seine ‚Häßliche Herzogin‘ hält beim 140. Tausend, ‚Jud Süß‘ beim 100. Tausend.“

Vor diesem Hintergrund verwundert es, dass Feuchtwangers Roman *Erfolg. Drei Jahre Geschichte einer Provinz* (1930) in der Hamburger Tagespresse kaum Beachtung fand. Zwar wurde der Titel am 11.10.1930 im *Hamburger Fremdenblatt* unter den „Büchern der Woche“ aufgeführt und in einigen Buchhandelsanzeigen beworben, aber offenbar nicht redaktionell besprochen. Neben der generellen Zurückhaltung der Tageszeitungen bei Buchrezensionen mag dabei auch eine Rolle gespielt haben, dass das Buch aus Hamburger Perspektive eher als lediglich Münchner Thema wahrgenommen wurde – was sich als fataler Irrtum erweisen sollte.

Denn die Vorboten des Kommenden artikulierten sich auch in der Hansestadt. Bereits am 22.1.1928 schrieb das nationalsozialistische *Hamburger Volksblatt* über die Aufführung des Dramas *Die Petroleuminseln* „von Herrn Lion Feuchtwanger, Sachverständiger in Bekämpfung des Antisemitismus und republikanischer Dichter [...] Das Stück ist so, wie es sich für unsere Zeit gehört. Wir wundern uns gar nicht, daß die gesinnungstreue Presse das Schauspiel pflichtgemäß bewundert.“ Am 2.9.1931 wurde das nationalsozialistische *Hamburger Tageblatt* in einer Buchbesprechung schon deutlicher: „Die Erledigung der Emil Ludwig, Stephan (sic!) Zweig, Gläser, Feuchtwanger, Edschmidt, Georg Kaiser, Alfred Neumann und anderer künstlich aufgeblasener Zeitheroen sollte nun endlich auch ihren geschwätzigen Lobrednern in der Presse und den Zeitschriften der Linken das Maul stopfen.“

Am 13.12.1931 folgte im gleichen Blatt ein Angriff auf die Amtszeit von Hermann Röbbeling, den Direktor des Deutschen Schauspielhauses in Hamburg: „Juden und Ausländer beherrschten den

Spielplan. An dieser Stätte, die den Namen ‚Deutsch‘ wahrhaft zu Unrecht trug, wurden des Galiziers Bruckner Stücke gegeben [...], wurde Zuckmayer gespielt, Brecht, Feuchtwanger [...].“ Außerdem hatte das Deutsche Schauspielhaus das Thema „Jud Süß“ noch einmal auf die Bühne gebracht, allerdings in einer Fassung von Paul Kornfeld. Über diese urteilte das Hamburger Fremdenblatt am 21.9.1931: „Und jetzt nach Feuchtwanger das Bühnenwerk Paul Konfelds, das gegenüber dem Roman ohne Zweifel stark abfällt.“ Der Hamburger Anzeiger merkte am 21.9.1931 an, dass die Neuinszenierung gleichwohl oder gerade deshalb die Nachfrage nach Feuchtwangers Roman beflügeln würde, „der eben jetzt in einer wohlfeilen Ausgabe erschienen ist, die diesem mit leidenschaftlichem Temperament geschriebenen Kulturdokument noch größere Resonanz geben wird.“

In der Rubrik „Bücher, die man beachtet“ brachte der *Hamburgische Correspondent* am 22.11.1932 eine Besprechung von Feuchtwangers neuem Roman *Der jüdische Krieg*, in der die Analogien von Geschichte und Gegenwart im historischen Roman zutreffend hervorgehoben wurden: „Lion Feuchtwanger, der mit seinen Romanen ‚Jud Süß‘ und ‚Die häßliche Herzogin‘ Welterfolge hatte, stellt in den Mittelpunkt seines neuen Buches einen der bedeutendsten Männer der jüdischen Geschichte – Flavius Josephus, den großen Geschichtsschreiber und Führer im nationalen Aufstand gegen Rom. [...] Die entscheidende Epoche in der Geschichte der Juden hat Lion Feuchtwanger episch eingefangen und gestaltet. Aber seine Menschen aus dem Altertum sind keine Schemen der Historie. Sie sind ihres Altertums entkleidet und zu Menschen unserer Zeit geworden.“

Die eigene Zeit wurde zunehmend durch politische Vorgänge geprägt. Symptomatisch dafür veröffentlichte der *Hamburger Anzeiger* am 11.5.1932 ein Foto zu Carl von Ossietzkys Antritt der gegen ihn verhängten Gefängnisstrafe wegen eines angeblich landesverräterischen Artikels mit der Bildunterschrift: „Eine ganze Reihe prominenter Berliner Schriftsteller begleiteten ihn bis an das Gefängnistor, u. a. Arnold Zweig, Feuchtwanger, Ihering, Roda Roda“ sowie Ernst Toller. Und die Hamburger Volkszeitung berichtete am 18.7.1932 über einen Aufruf der Antifaschistischen Aktion gegen den „Mordterror der SA“, den auch Lion Feuchtwanger unterzeichnet hatte.

1933 bis 1944

Seine warnende Stimme gegen den Aufstieg des Nationalsozialismus in Deutschland hatte Feuchtwanger zur Jahreswende 1932/33 auf seiner Reise in die USA und nach England auch in Interviews mit dortigen Zeitungen erhoben. Bezugnehmend auf einen Artikel über „‚Deutsche‘ Juden in Amerika“ im nationalsozialistischen *Völkischen Beobachter* vom 10.1.1933 ereiferte sich daraufhin das *Hamburger Tageblatt* am 22.1.1933 über „‚Deutsche‘ im Ausland“: „Der Indianerhäuptling h. c. Prof. Einstein, vorher der Gorilla-Bruder Alfred Kerr, jetzt zwei hochgelobte jüdische Literaturgrößen: Lion Feuchtwanger, dessen Roman ‚Jud Süß‘ das sonst so bücherknickerige deutsche Bürgertum zu enormen Auflagen verhalf, und Vicki Baum, deren in Deutschland ergatterte Riesenhonore ihr jetzt das echt jüdische Recht gaben, in USA. über

Deutschland Schmutzkübel auszugießen. Ueber des guten Feuchtwanger amerikanischen Wunschtraum, daß die NSDAP bald nur noch ‚historisch‘ sein werde, lachen wir, da er in seinem ‚Jud Süß‘ sein mangelndes historisches Einfühlungsvermögen bewiesen hat.“

Die inzwischen (selbst)gleichgeschaltete bürgerliche Presse stand dem nicht nach. So empörte sich der *Hamburgische Correspondent* am 7.2.1933: „In der ‚New Yorker Staatszeitung‘ [...] veröffentlicht Lion Feuchtwanger [...] einen Hetzartikel über Deutschland.“ Unter der Überschrift „‚Deutsche‘ Landesverräter“ berichteten die Hamburger Nachrichten am 23.3.1933 aus London: „Die Pressekampagne gegen Deutschland wegen angeblicher Greuelthaten gegen Gegner der nationalen Regierung hat nach einer Ruhepause in England eine neue Belebung erfahren. [...] ‚Evening Standard‘ druckt heute einen Artikel von Lion Feuchtwanger ab. Dieser ‚deutsche‘ Schriftsteller behauptet, auf Grund von Berichten von Augenzeugen, daß in Deutschland Tag für Tag die Leichen von Leuten gefunden würden, die bis zur Unkenntlichkeit verstümmelt seien. Es fänden in Deutschland Pogrome statt, wie sie seit dem 14. Jahrhundert nicht mehr vorgekommen seien.“

Am 25.3.1933 referierte der *Hamburger Anzeiger* unter der Überschrift „Gegen die Greuelpropaganda im Ausland. Nationale Regierung und Judentum“ die Erklärungen des Auslandspressechefs der NSDAP. Auf die Frage eines amerikanischen Interviewers „Könnten in der gegenwärtigen Lage Männer wie Lion Feuchtwanger und Einstein nach Deutschland zurückkehren, ohne belästigt zu werden?“ lautete die zynisch-beschwichtigende Antwort: „Diese Frage kann ich nicht beantworten. Darüber haben die Gerichte zu urteilen. Es ist sehr bedauerlich, daß sich diese beiden Männer so abfällig über Deutschland äußerten.“

Am 30.3.1933 rief das *Hamburger Fremdenblatt* auf der Titelseite zu einem Boykott des Schriftstellers auf: „Lion Feuchtwangers Bücher sind bisher auch in Deutschland viel gelesen worden. Ganz besondere Beachtung haben sie in England und Amerika gefunden. Diese Popularität hat Feuchtwanger mißbraucht, indem er über alle Begriffe maßlose und unwahre Angriffe gegen das deutsche Volk in ausländischen Zeitungen richtete.“ Im gleichen Sinne berichtete das Hamburger Tageblatt am 6.4.1933 über eine Kundgebung des Kampfbundes für deutsche Kultur: „Bücher von Landesverrättern, wie Emil Ludwig (Cohn), Feuchtwanger und ähnlichen müßten schleunigst aus dem deutschen Buchhandel verschwinden. [...] Der vergiftende jüdische Einfluß auf die deutsche Literatur müsse nun endlich beseitigt werden.“

Den Worten folgten Taten, zunächst in Form von Bücherverbrennungen. Die Hamburger Tageszeitungen berichteten am 11. Mai 1933 über die Bücherverbrennung vom Vortag in Berlin, bei der auch die Schriften von Lion Feuchtwanger „den Flammen übergeben wurden“. Das *Hamburger Fremdenblatt* schilderte zudem den „Bücherscheiterhaufen“ in Kiel: „Auch Ludwig Renns ‚Nachkrieg‘, Lion Feuchtwangers Romane, Arnold Zweigs ‚Sergeant Grischa‘ und ganze Ballen obzöner Schundliteratur sowie pazifistischer und marxistischer Schriften wurden dem Scheiterhaufen [...] übergeben.“ Zur Bücherverbrennung in Hamburg am 15. Mai schrieb der

Hamburgische Correspondent am nächsten Tag: „Mit der Verbrennung undeutscher Bücher ist diese Arbeit freilich nicht getan, es ist dies nur das symbolische Fanal der Dinge, deren Erfüllung in der nahen Zukunft liegt. Nun gilt es, die Werke eines Ludwig Cohn, Feuchtwanger, Zweig usw. auch wirklich aus den Schränken, und vor allen Dingen aus den Herzen, herauszureißen.“ Das *Hamburger Fremdenblatt* veröffentlichte dazu am 23.5.1933 eine „schwarze Liste“ künftig auszusondernder Bücher, darunter alle Werke von Feuchtwanger.

Das *Hamburger Tageblatt* setzte am 20.6.1933 mit einem Angriff auf den Schriftsteller nach: „Zu den jüdischen Autoren, die zum Schaden deutscher Kulturpolitik emporgelobt wurden, gehört Lion Feuchtwanger, der jetzt vom sicheren Port des Auslandes her in den Chor der deutschfeindlichen Hetzpropaganda einstimmt. Sein zwei Bände dicker Roman ‚Erfolg‘ ist Stadt- und Provinzklatz übelster Sorte. [...] Ein Mensch von einem zwar raffinierten, aber doch so jämmerlich kleinen Geist hat in sogenannten gebildeten Kreisen Deutschlands ein Jahrzehnt lang als Dichter von Rang gegolten!“

Am 25.8.1933 meldeten *Hamburger Tageblatt* und *Hamburger Anzeiger*, dass „33 Flüchtlingen die Staatsangehörigkeit entzogen“ worden sei. Abgedruckt wurde dazu die im Reichsanzeiger veröffentlichte Bekanntmachung vom 23. August über die "im Ausland befindlichen Reichsangehörigen“, die „der deutschen Staatsangehörigkeit für verlustig erklärt“ wurden, „weil sie durch ein Verhalten, das gegen die Pflicht zur Treue gegen Reich und Volk verstößt, die deutschen Belange geschädigt haben“, darunter namentlich auch Lion Feuchtwanger.

Weitere Presseattacken auf den Schriftsteller löste die britische Verfilmung seines Romans *Jud Süß* (1934) aus. Am 19.10.1934 berichtete das *Hamburger Tageblatt* zustimmend über krawallartige Demonstrationen in Wien „gegen den Film ‚Jud Süß‘ nach dem gleichnamigen Roman von Lion Feuchtwanger. Die Demonstrationen wurden dadurch hervorgerufen, daß alle arischen Personen des Films bewußt abfällig dargestellt sind und der Film jüdischer Propaganda dient.“ Wenig später wurde der Film in Wien verboten. Der *Hamburger Anzeiger* folgte am 27.2.1935 mit einer Meldung über Proteste gegen den Film in Sofia.

Auch die Ausgrenzung Feuchtwangers aus der deutschen Literatur wurde publizistisch weiter betrieben. So empörte sich das *Hamburger Tageblatt* am 27.9.1935 über Buchhandlungen in Kopenhagen: „Ein Blick in die Buchläden zeigt viel ‚Deutsche‘ Literatur. Da sind sie wieder, die einst so protzig in den deutschen Schaufenstern standen [...]: Emil Ludwig und Vicki Baum, Lion Feuchtwanger und Heinrich Mann. Nicht ein einziger wirklicher Deutscher findet sich.“ Am 23.11.1936 zitierte das gleiche Blatt aus einem Gutachten der „Reichsstelle zur Förderung des deutschen Schrifttums“: „[...] mit Hilfe einer formalistischen Aesthetik habe man der jüdischen Produktion auf Kosten der deutschen Dichtung Raum geschafft. Hinzu seien internationale Verbindungen gekommen, die es jüdischen Literaten, wie [Emil] Ludwig und Lion Feuchtwanger, ermöglicht hätten, einen völlig unsubstanzierten ‚Weltruhm‘ zu gewinnen.“

Eine propagandistisch willkommene Angriffsfläche boten Feuchtwangers zur Jahreswende 1936/37 unternommene Moskau-Reise und sein daraufhin veröffentlichtes Buch *Moskau 1937* (1937).⁵ *Die Altonaer Nachrichten* druckten dazu am 8.1.1937 auf der Titelseite einen Artikel des Pressedienstes NSK (Nationalsozialistische Partei-Korrespondenz) ab, in dem auf den zuvor erschienenen Reisebericht *Retour de l'U.R.S.S.* von André Gide Bezug genommen wurde: „Das von Gide veröffentlichte Buch, in dem seine Enttäuschung über das Gesehene unverblümt und hemmungslos zum Ausdruck kommt, hat in den Kreisen französischer Kommunisten und Sozialbolschewisten eine durchaus verständliche Bestürzung hervorgerufen. [...] Es ist verständlich, daß die Bolschewiken diese furchtbare Schlappe so schnell wie möglich wiedergutmachen mußten und darum eiligst berieten, wer aus der geistigen Welt Welteuropas am geeignetsten wäre, die nächste ‚Besichtigungsreise‘ nach der Sowjetunion zu machen. [...] So fiel denn die Wahl auf einen Mann, von dem die Bolschewiken ganz sicher waren, nicht enttäuscht zu werden. Dies war Lion Feuchtwanger, der berüchtigte deutsche Emigrant und Landesverräter. [...] Trotz des Feuchtwanger erteilten Auftrages, Gide eine möglichst vernichtende Abfuhr zu geben, überrascht die lendenlahme Argumentation, die Feuchtwanger gegen Gide ins Feld führt, zumal wenn man dabei die talmudistische Rabulistik Feuchtwangers in Rechnung stellt.“

Das *Hamburger Tageblatt* charakterisierte Feuchtwanger am 9.1.1937 ebenfalls als „‚Hofdichter‘ Moskaus“: „[...] der berüchtigte aus Deutschland emigrierte bolschewistisch-jüdische Schreiberling Lion Feuchtwanger [wurde] von Stalin in Privataudienz empfangen“. Die *Altonaer Nachrichten* veröffentlichten dazu am 13.1.1937 das bekannte Foto, das Feuchtwanger neben Stalin sitzend zeigt. Am 15.2.1937 kommentierte das *Hamburger Tageblatt* den Moskau-Besuch des Schriftstellers, der erneut als bezahlter „Hofsänger des Bolschewismus“ bezeichnet wurde. Unter der Überschrift „Stalin und sein Hofdichter“ brachte am 24.3.1937 auch der *Hamburger Anzeiger* das besagte Foto mit der Bildunterschrift: „Der berüchtigte, emigrierte bolschewistisch-jüdische Schreiberling Lion Feuchtwanger, der sich in der kommunistischen Zeitschrift ‚Das Wort‘ in Moskau als ‚Hofdichter‘ betätigt, besuchte den roten Despoten im Kreml.“ Das *Hamburger Tageblatt* ließ am 25.9.1937 einen Bericht über „Filme aus Stalins Werkstatt“ folgen: „[...] dem antideutschen Hetzfilm, der ‚Familie Oppenheim‘, liegt der berüchtigte Roman des jüdischen Emigranten Lion Feuchtwanger zu Grunde.“

Demgegenüber begrüßte der *Hamburger Anzeiger* am 14.10.1939 die geplante Neuverfilmung des *Jud Süß*-Stoffes als „ersten antisemitischen deutschen Film“: „Germanische Instinkte müssen sich auflehnen gegen das Stück“, so schrieb ein Kritiker, als man vor etwa 20 Jahren einen ‚Jud Süß‘ auf die Bühne brachte. Wenn demnächst ein Film gleichen Namens über die Leinwand rollen wird, so werden sich auch heute noch die germanischen Instinkte des Publikums auflehnen – aber gegen jenes Judentum, das dargestellt wird, nicht mehr gegen das Werk, das dieses Thema

⁵ Vgl. dazu ausführlich Hartmann, Anne: „Ich kam, ich sah, ich werde schreiben“. Lion Feuchtwanger in Moskau 1937. Eine Dokumentation. Göttingen 2017.

neu umreißt. Damals waren es eben die Feuchtwanger und Kornfeld, die dem Rassegenossen Süß mit ihren Bühnenwerken ein Denkmal setzen wollten, heute ist der Mann, der dem Drehbuch das künstlerische Gepräge aufdrückt, der Dichter Eberhard Wolfgang Möller, der seine Fähigkeit, die jüdische Psyche zu bezeichnen, in seinem Drama ‚Rothschild siegt bei Waterloo‘ schon einmal erwiesen hat.“ Möller war Hauptverfasser des Drehbuchs zu Veit Hartlans Hetzfilm *Jud Süß* (1940).

Das *Hamburger Tageblatt* mahnte am 2.11.1940 noch einmal die „Aufgaben des deutschen Verlegers“ an: „Seine [des Judentums] Vorherrschaft in der deutschen Literatur, die auf einer eigentümlichen Interessenverknüpfung von Verlegern, Presse und Kritik beruhte, ließ nur die ihm verwandten Autoren zur Geltung kommen. [...] Dem Volk wurden so Autoren wie Thomas und Heinrich Mann, Jakob Wassermann, Lion Feuchtwanger, Emil Ludwig oder Stefan Zweig als Meister deutscher Literatur nahegebracht, während es von unseren wirklich führenden Geistern wie [...] Hans Carossa, Hans Grimm [...] oder Ernst Jünger kaum eine Vorstellung hatte.“ Ein letztes Mal fiel der Name Feuchtwanger in der Hamburger Tagespresse am 7. Mai 1944 im *Hamburger Tageblatt* in einem Artikel über eine Verordnung der ungarischen Regierung: „In Zukunft dürfen auch in Ungarn Werke jüdischer Autoren nicht mehr gedruckt und verkauft werden. Fürs erste wurde eine Liste mit den Namen von [...] jüdischen Autoren veröffentlicht, deren Werke aus allen Buchhandlungen und öffentlichen Bibliotheken ausgemerzt werden müssen. [...] In den Listen findet man Namen vieler Juden, deren Werke früher in Deutschland in Millionen Exemplaren verbreitet worden sind, so Emil Ludwig, Lion Feuchtwanger, Jakob Wassermann, Stefan Zweig und Schalom Asch.“

Fazit

Diese Hamburger Presseschau ist zwar durchaus repräsentativ, bietet aber natürlich kein vollständiges Bild aller Aspekte der damaligen Feuchtwanger-Rezeption. Sie wäre beispielsweise zu ergänzen um eine vergleichende Auswertung der Münchner und der Berliner Tageszeitungen. Auch dafür haben sich die Recherchemöglichkeiten verbessert. So hat die Bayerische Staatsbibliothek zahlreiche bayerische Blätter digitalisiert, darunter die wichtigen *Münchner Neuesten Nachrichten* (bis 1932),⁶ während etwa die *Vossische Zeitung* (erschieden bis 1934) zumindest mit Bibliotheksausweis der Staatsbibliothek zu Berlin online zur Verfügung steht.⁷ Weitere Zeitungsquellen erschließt das *Deutsche Zeitungsportal* mit über 2.000 „Treffern“ zu Lion Feuchtwanger.⁸ Übrigens hat der Schriftsteller selbst Zeitungsausschnittdienste genutzt, um sich über Besprechungen seiner Bühnenstücke und Romane zu informieren.⁹ Dass Feuchtwanger

⁶ <https://digipress.digitale-sammlungen.de>

⁷ <http://erf.sbb.spk-berlin.de/han/61750573X> (Anbieter unterstützt nicht alle Browser)

⁸ <https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de/newspaper>

⁹ Vgl. Feuchtwanger Memorial Library, Lion Feuchtwanger Papers, Box L2, Folder 58 (Misc. Newspaper Clippings in German) und weitere Folder.

Tagezeitungen ohnehin für historisch aussagekräftige Medien hielt, bestätigt seine am 15.1.1930 in den *Altonaer Nachrichten* veröffentlichte Stellungnahme: „Vor die Frage gestellt, ob ich auf die gesamte Literatur zur Zeitgeschichte oder auf die Zeitung verzichten soll, würde ich die Zeitung beibehalten. Oft hat die Zeitungsnotiz von wenigen Zeilen mir soziale und kulturelle Zusammenhänge plastischer gemacht als dicke abstrakte Bücher.“

Roland Jaeger, Hamburg/Berlin

ERFOLG THEATERVORSTELLUNG MÜNCHEN

Einen fast-tausend-Seiten Roman mit über hundert detailliert beschriebenen Charakteren auf die Bühne zu bringen, und das in unter drei Stunden: ganz ehrlich, ich hätte es mir nicht zugetraut. Hut ab vor Barbara Sommer (Buch) und Stefan Bachmann (Regie), die diese Aufgabe in Angriff nahmen.

Am 5. Juni 2023 sah ich mir das Ergebnis, die Inszenierung von „Erfolg“ nach dem gleichnamigen Roman von Lion Feuchtwanger, im Münchner Residenz-Theater an. Um es gleich vorweg zu nehmen: insgesamt war's für mich ein gutes Theatererlebnis, und als Übersetzung des Stoffes in ein anderes Medium kreativer und besser, als z.B. die Verfilmung durch Franz Seitz von 1991. (Der vor allem die Satire und der Humor des Originals völlig fehlten.) Was nicht heißen soll, dass ich sie perfekt oder gar endgültig fand – die Idealumsetzung meiner Träume wäre eine mindestens sechsteilige Fernseh-Miniserie, Regie der verstorbene Helmut Dietl, gewesen -, aber ich war keine Sekunde lang gelangweilt, verblüfft und oft positiv überrascht, wie „Erfolg“, das Theaterstück, sich eigene Konturen gab und spezifisch theater- und eben nicht filmeigene Mittel nutzte, um Geschichten und Menschen zu erzählen.

Zum Beispiel: Feuchtwangers Roman ist in der dritten Person geschrieben. Meist aus der Perspektive einer bestimmten Figur heraus, hin und wieder aus der eines olympischen Erzählers, der Jahrzehnte später auf das Geschehen zurückschaut. (Obwohl der Roman bereits 1930 erschien, also nur sieben Jahre nach der Haupthandlungszeit.) In dem Theaterstück werden die „olympischen“ Beschreibungen (z.B. die Statistiken zur politisierten Justiz in mehreren Ländern in den 1920ern, oder die berühmte, oft-zitierte Charakterisierung der Bayern) vom gesamten Ensemble in einer Art griechischem Chor vorgetragen, während die Gedanken, Gefühle etc. der Charaktere in die Ich-Form umgeschrieben sind und von den jeweiligen Figuren vorgetragen. Im Film würde so etwas nicht funktionieren und statisch wirken. Auf der Bühne dagegen verleiht den Charakteren eine vitale Unmittelbarkeit, auch, weil die Schauspieler sehr gut sind.

Dann: die Auswahl der Charaktere von den, wie gesagt, über hundert des Romans. (Auf der Bühne sind es „nur“ noch vierzehn, wobei mehrere von den Schauspielern in Doppelrollen übernommen werden. Manchmal funktioniert das und gibt dem Geschehen eine weitere Dimension – z.B. spielt Liliane Amuat nicht nur Johanna Krain, sondern auch das Dienstmädchen Amalia Sandhuber -, manchmal merkt man's gar nicht (Oliver Stokowski sowohl als Paul Hessreiter als auch als Gefängnisdirektor Förtsch, was mir erst auffiel, als ich ins Programmheft schaute), manchmal wirkt es eher ablenkend (Thiemo Strutzenberger nicht nur als Martin Krüger, sondern auch als Olga Insarowa.) Dass Figuren wie die Ganghofer- und Thoma-Alter Egos Matthäi und Pfisterer wegfielen, überraschte mich nicht, aber wirklich kühn war es, Jacques Tüverlin, die Lion-

Feuchtwanger-Figur des Romans, zu streichen. Das funktionierte überraschend gut und führte mir vor Augen, dass Tüverlin im Roman sich in der Tat auf das Beobachten beschränkt und kaum bis gar nicht in den Plot (soweit vorhanden) eingreift. Die wichtigste Tüverlin-Stelle („am liebsten aus der bayrischen Hochebene mit allem, was darauf

lebt, säuft, hurt, in den Kirchen kniet, tauft, Justiz, Politik, Bilder, Fasching und Kinder macht“ (...) einen Naturschutzpark machen“) wird stattdessen Johanna in den Mund gelegt. Nun ist es in dem Roman so, dass sowohl Johanna als auch Tüverlin am Ende aus dem „Fall Krüger“ ein Werk machen (sie einen Film, er ein Buch), um die Öffentlichkeit zu erreichen, und im Theaterstück das auf Johanna zu verknappen, verschärft ihr Profil noch.

Eine der kreativsten Lösungen/Veränderungen durch die Verknappung des Ensembles: aus dem Industriellen Andreas Reindl (dem „fünften Evangelisten“ und BMW-Chef) und der Baronin Nadolny eine Figur zu machen, und zwar eine weibliche – die Baronin von Reindl, gespielt von Barbara Horvath. Damit ist neben Johanna eine zweite spannende weibliche Figur auf der Bühne, und als sarkastisch-souveräne, kühle Großkapitalistin, die den rebellischen Pröckl (die Brecht-Figur) letztendlich genauso im Griff hat wie den Justizminister Otto Klenk (Florian von Mantteuffel) interessierte sie mich sofort mehr, als es der männliche Reindl im Roman tat.

Was mir auch sehr gut gefiel, ist, dass die Intelligenz des Publikums nicht unterschätzt wurde, vor allem bei der Lösung der Frage, wie die „Wahrhaft Deutschen“ (also die Nazis, die Feuchtwanger 1930 drei Jahre vor ihrem Machtantritt in Satire-Form darstellte) und ihr „Führer“ theatralisch umgesetzt wurden. Selbst einem Erstleser ist heute natürlich klar, dass „Rupert Kurtzner“ auf Adolf Hitler basiert, aber einen Quasi-Hitler kurz über die Bühne huschen zu lassen, läuft 2023 natürlich in die Gefahr, dass ein heutiges Publikum von Hitler-Parodien bis zu „ernsthaften“ Hitler-Darstellungen alles schon gesehen hat und die verstörende Bedrohlichkeit leichter abschütteln könnte, zumal in einem satirischen Rahmen. Andererseits ist die steigende, im Hitler-Putsch mündende Rechtsradikalisierung Münchens natürlich ein zentrales Handlungselement des Romans. Was macht Barbara Sommer? Sie nimmt eines der Kurtzner-Kapitel, destilliert daraus sein Training beim „Hofschauspieler“ Konrad Stolzing, und lässt Stolzing in Ich-Form zufrieden von seinem Meisterschüler berichten. Bei der Szene läuft es einem kalt über den Rücken herunter, gerade, weil Stolzings Bericht seiner Demagogen-Ausbildung und deren Resultat nicht nur auf den fiktiven Kurtzner und den realen Hitler, sondern so manchen späteren und gegenwärtigen anwendbar ist. Das ist viel verstörender, als einen Schauspieler die tausendste Hitler-Imitation liefern zu sehen.

Eine weitere kühne, aber effektive Entscheidung war es, den gesamten Putsch, der im Roman aus der Perspektive des Kleinbürgers Cajetan Lechner geschildert wird, auf der Bühne nicht stattfinden zu lassen. Was stattdessen auf der Bühne stattfindet, ist (früh im Geschehen) das Zusammenschlagen von Martin Krügers Anwalt Dr. Geyer, und (als Höhepunkt der immer aufgeheizteren rechten Gewalt im zweiten Teil) die Ermordung des Dienstmädchens Amalia

Sandhuber. Das erscheint mir für das Theater die beste Lösung – im Roman und im Film ist es kein Problem, die für den gescheiterten Putsch nötigen Massen zu zeigen, aber auf der Bühne wäre es das. Dagegen gehen einem die Attacken gegen einzelne Charaktere auf eine unmittelbare Weise näher und verkörpern doch die gleiche Entwicklung, von der Hass-Rhetorik zur tödlichen Gewalt.

Etwas, zu dem ich keine definitive Meinung habe: der einzige, der einen bayrischen Sprachklang hat, ist Manteuffel als Klenk. Der Rest des Ensembles redet reines Bühnen-Hochdeutsch. Nun ist es im Roman für Johannas Charakterisierung wichtig, dass man ihr die Münchnerin sofort anhört – nicht nur, aber auch, weil der Roman nicht nur eine Abrechnung mit, sondern auch eine Liebeserklärung an Bayern ist -, aber nicht jeder kann Dialekt, und am Ende wäre das Resultat sonst peinlich gewesen. Ich bin in dem Punkt hin und hergerissen.

Balthasar Hierl, der Karl Valentin des Romans, taucht in dem Bühnenstück nicht auf, genau wie die gesamte Nebenhandlung um die Revue „Kasperle im Klassenkampf/Höher geht's nimmer“, aber dafür ist die Inszenierung selbst mit Revue-artigen Nummern durchsetzt. Manchmal direkter Gesang, manchmal musikalische Anspielungen: wenn Stolzing über seinen Schüler berichtet, hört man sachte im Hintergrund, was sonst, Wagner, und wenn Pröckl von der Baronin Reindl aufgefordert wird, zu singen, tut er das zu Kurt-Weill-ähnlichen Tönen.

Last but not least: ich war gespannt, ob es das Kapitel „Johanna Krain lacht ohne Grund“ in das Theaterstück schafft. Nicht nur ist das der Fall: Johannas Gelächter und Erich Bornhaaks irritierte, hilflose Reaktion beendet den ersten Teil vor der Pause mit einem souveränen emotionalem Paukenschlag.

Link zur Theaterwebsite: <https://www.residenztheater.de/stuecke/detail/erfolg>

Link video zum trailer: <https://www.residenztheater.de/stuecke/detail/erfolg>

Tanja Kinkel, Bamberg/München

MEMBERSHIP INFORMATION

All International Feuchtwanger Society members receive the Feuchtwanger and Exile Studies Journal from the International Feuchtwanger Society as a benefit of membership and are invited to participate in the Society's symposia. The Society welcomes contributions in any language for its Newsletter.

To join the International Feuchtwanger Society, please request a membership form from Michaela Ullmann at ullmann@usc.edu.

AVAILABLE MEMBERSHIPS

Regular \$30

Student (up to 3 years) \$20

Emeritus \$20

Institutional \$50

Life \$300

The IFS welcomes your support!

OFFICERS OF THE IFS, 2022/23

PRESIDENT	Tanja Kinkel (Bamberg – tanja.kinkel@t-online.de)
VICE PRESIDENT	Frank Stern (Wien - frank.stern@univie.ac.at)
SECRETARY	Marje Schuetze-Coburn (Los Angeles - schuetze@usc.edu)
TREASURER	Michaela Ullmann (Los Angeles - ullmann@usc.edu)
JOURNAL EDITOR	Birgit Maier-Katkin (Tallahassee - bmaierkatkin@fsu.edu)
EDITORIAL OFFICE	Michaela Ullmann (ullmann@usc.edu)
MEMBERS-AT-LARGE	Adrian Feuchtwanger Anne Hartmann Andreas Heusler Heike Specht

LIFE MEMBERS

Linde Fliedner-Lorenzen, Manfred Flügge, Volker Skierka, Jonathan Skolnik, Ian Wallace, Tanja Kinkel, Andrea Chartier-Bunzel, Sophia Dafinger, Andreas Heusler, Thomas Krebs, Marje Schuetze-Coburn, Gesa Singer, Jaqueline Vasant

EDITORIAL CONTACT

Journal Editor: Birgit Maier-Katkin, bmaierkatkin@fsu.edu

Editorial Office: Michaela Ullmann, ullmann@usc.edu

ISSN: 2156-0676

Published by University of Southern California Libraries for the International Feuchtwanger Society.

Articles copyright by the authors.

